

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

ärinimi: CORRECT TRANSLATIONS OÜ

registrikood: 10995656

tänava nimi, Pärnu mnt 141 pk 43

maja number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 11314

e-posti aadress: ct@ct.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksud	7
Lisa 3 Maksude ettemaksud ja maksuvõlad	7
Lisa 4 Võlad ja ettemaksud	8
Lisa 5 Osakapital	8
Lisa 6 Müügitulu	8
Lisa 7 Tööjõukulud	9
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

Correct Translations OÜ peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Ettevõtte on leidnud oma koha tõlketurul ja omab püsivat kliendibaasi.

2016. aastal ettevõtte müügitulu suurenes võrreldes eelneva aastaga ja oli 22 528 eurot. Majandusaasta lõppes 9 914 euro suuruse kasumiga.

2017. aastal jätkatakse samal tegevusalal.

Dan O'Connell juhatuse liige

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	936	608	
Nõuded ja ettemaksud	74 472	63 470	2
Kokku käibevarad	75 408	64 078	
Kokku varad	75 408	64 078	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksud	7 050	5 634	4
Kokku lühiajalised kohustised	7 050	5 634	
Kokku kohustised	7 050	5 634	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	5
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	55 632	56 331	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 914	-699	
Kokku omakapital	68 358	58 444	
Kokku kohustised ja omakapital	75 408	64 078	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Müügitulu	22 528	9 962	6
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-3 859	-2 099	
Mitmesugused tegevuskulud	-5 357	-6 155	
Tööjõukulud	-1 933	-2 406	7
Muud ärikulud	-48	-1	
Ärikasum (kahjum)	11 331	-699	
Muud finantstulud ja -kulud	-1 417	0	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	9 914	-699	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 914	-699	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Correct Translations OÜ-u 2016. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes.

Ettevõtte on raamatupidamise seaduse tähenduses väikeettevõtja ning koostab lühendatud raamatupidamise aastaaruande. Lühendatud raamatupidamise aastaaruanne koosneb bilansist, kasumiaruandest ja lisadest.

Correct Translations OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuksid. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeeringu- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutadeks on loetud kõik teised valuutad peale arvestusvaluuta euro. Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursid.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjatelt laekumata arved on bilansist lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 320

Finantskohustised

Finantskohustisteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustisi.

Finantskohustised võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustise eest saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustisega otseselt seotud tehingukulutusi. Finantskohustised kajastatakse bilansist korrigeeritud soetusmaksumuses. Finantskohustis eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Eraldised ja tingimuslikud kohustised

Ettevõtte tulumaks

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividendidena jaotatavat kasumit määraga 20/80 netodividendidena väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse. Maksimaale võimalik tulumaksukohustiste summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisa.

Tulud

Correct Translations OÜ arvestab müügi toimuks teenuse osutamisel.

Seotud osapooled

Seotud osapooled

Osapooled on seotud, kui ühel osapoolel on kontroll teise osapool üle või oluline mõju teise osapool äriliste otsustele. Correct Translations OÜ käsitleb seotud osapooltena:

- tegevjuhtkonda ja kõrgemat juhtkonda;
- punktis a kirjeldatud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	10 958	10 958	
Ostjatelt laekumata arved	10 973	10 973	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-15	-15	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	32	32	3
Muud nõuded	63 482	63 482	
Kokku nõuded ja ettemaksed	74 472	74 472	
	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	342	342	
Ostjatelt laekumata arved	342	342	
Muud nõuded	1 417	1 417	
Laenuõuded	1 417	1 417	
Muud nõuded	61 711	61 711	
Kokku nõuded ja ettemaksed	63 470	63 470	

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2016		31.12.2015	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	1 806	0	167
Üksikisiku tulumaks	0	0	0	31
Erisoodustuse tulumaks	0	12	0	0
Sotsiaalmaks	0	0	0	53
Kohustuslik kogumispension	0	0	0	3
Töötuskindlustusmaksed	0	0	0	4
Ettemaksukonto jääk	32		0	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	32	1 818	0	258

Lisa 4 Võlad ja ettemaksud

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	112	112	
Maksuvõlad	1 818	1 818	3
Muud võlad	5 120	5 120	
Dividendivõlad	5 120	5 120	
Kokku võlad ja ettemaksud	7 050	7 050	
	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	256	256	
Maksuvõlad	258	258	3
Muud võlad	5 120	5 120	
Dividendivõlad	5 120	5 120	
Kokku võlad ja ettemaksud	5 634	5 634	

Lisa 5 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2016	2015
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	19 772	8 690
Läti	474	1 009
Iirimaa	2 232	76
Soome	50	0
Poola	0	55
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	0	132
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	22 528	9 962
Kokku müügitulu	22 528	9 962
Müügitulu tegevusalade lõikes		
kirjalik ja suuline tõlge	22 528	9 962
Kokku müügitulu	22 528	9 962

Lisa 7 Tööjõukulud

(eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	-1 445	-1 798
Sotsiaalmaksud	-488	-608
Kokku tööjõukulud	-1 933	-2 406
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	1	1

Aruande allkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2017

CORRECT TRANSLATIONS OÜ (registrikood: 10995656) 01.01.2016 - 31.12.2016
majandusaasta aruande andmete õigsust on kinnitanud:

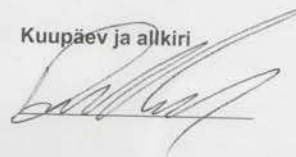
Allkirjastaja nimi

Dan O'Connell

Allkirjastaja roll

Juhatuse liige

Kuupäev ja allkiri



Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	55 632
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 914
Kokku	65 546
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	65 546
Kokku	65 546

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	22528	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Dan O'Connell	37905310017	Laiaküla, Viimsi vald, Harju maakond, Eesti	2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6077566
Faks	+372 6077566
E-posti aadress	ct@ct.ee